

EN SHADE SAIL

FR VOILE SOLAIRE

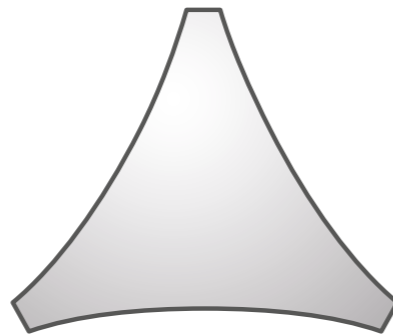
NL ZONNEZEIL

ES VELA DE SOMBRA

DE SONNENSEGEL

PT TOLDO

PL ŻAGIEL PRZECIWSŁONECZNY



EN helpful accessories (not included) FR accastillage utile (non inclus)  
 NL nuttige accessoires (niet meegeleverd) ES accesorios útiles (no incl.)  
 DE nützliche Zubehörteile (nicht mitgeliefert) PT acessórios úteis (não incl.) PL pomocne akcesoria (brak w zestawie)

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
| <p>ref.: <b>GSSK1</b></p> <p>1x 50cm<br/>3x 50cm<br/>1x 50cm</p> <p>1x 4m</p> <p>1x 4m</p> | <p>ref.: <b>GSSK2</b></p> <p>2x 200mm</p> <p>2x 130mm</p> <p>2x 50mm</p> <p>2x 40mm</p> <p>1x 5m</p> | <p>ref.: <b>GSSA1</b></p> <p>1x 200mm</p> <p>ref.: <b>GSSA3</b></p> <p>1x 130mm</p> | <p>ref.: <b>GSSA2</b></p> <p>1x 40mm</p> <p>ref.: <b>GSSA5</b></p> <p>1x 50mm</p> <p>ref.: <b>GSSA4</b></p> <p>1x 2m</p> |
|--|--|---|--|

### Installation instructions

**General instructions:**

- Make sure to comply with local regulations when installing the sail. Consider your neighbours.
- Only put up the sail when the weather conditions are suitable (e.g. not too windy) and take it down when stormy weather is forecasted.

**Installation**

- Depending on the chosen suspension method/location, purchase the appropriate mounting kit (GSSK1, GSSK2) from your local Perel retailer.
- Unfold the sail and smoothen it.
- Determine suspension points. When installing your own posts, make sure they are at least 80cm into the ground and secured with concrete which was allowed to set for at least 48 hours before attaching the sail.
- Attach the D-rings of the sail to the mounting accessories/suspension points. Make sure to put enough tension on the sail to make it rigid. Re-tension periodically if required.

**Maintenance:**

- Wash with mild detergent and water. Do not use abrasive cleaners/chemicals or stiff brushes.
- Machine washable
- Only store the shade sail when it is completely dry.

Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this sail. The information in this instruction note is subject to change without prior notice.

### Instrucciones de instalación

**Normas generales:**

- Respete las normas locales al instalar esta vela de sombra. Respete los derechos de los vecinos.
- Utilice sólo esta vela de sombra si las condiciones del tiempo lo permiten (p.ej. vientos moderados) y desmóntela en caso de tormenta.

**Instalación**

- Compre con su distribuidor PEREL el kit de montaje adecuado (GSSK1 o GSSK2) según el modo/lugar de montaje deseado.
- Despliegue la vela de sombra y alise los pliegues y arrugas.
- Determine los puntos de fijación. Si es necesario fijar la vela a un palo, asegúrese de que lo instale a una profundidad mín. de 80cm en una base de hormigón que ha secado durante mín. 48 horas.
- Fije los anillos D de la vela de sombra a los ganchos de fijación. Tienda la vela hasta que esté completamente rígida. Si fuera necesario vuelva a tender regularmente.

**Mantenimiento:**

- Limpie la vela de sombra con agua y un detergente suave. No utilice abrasivos, productos químicos ni cepillos duros.
- Lavable a máquina
- Deje que se seque la vela de sombra antes de guardarlo.

Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de esta vela de sombra. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso

EN Due to constant product improvements the actual product appearance might differ from the shown images. Product images are for illustrative purposes only. FR Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, il se peut que l'esthétique de l'article diffère légèrement des images. Images à titre d'illustration uniquement. NL We streven voortdurend naar verbetering van onze producten. Daarom kan dit product uiterlijk verschillen van de afbeeldingen. De afbeeldingen van het product zijn enkel ter illustratie. ES En el esfuerzo de una mejora constante de nuestros productos, es posible que el aspecto exterior del producto difiera ligeramente de las imágenes. Las imágenes sólo son a título ilustrativo. DE Wir streben ständig nach Verbesserung unserer Produkte. Deshalb könnte dieses Produkt äußerlich von den Abbildungen abweichen. Die Produktabbildungen dienen nur zur Illustration. PT Com a preocupação constante de melhorar os nossos produtos é possível que a estética do artigo difere ligeiramente das imagens. Imagens a título de ilustração unicamente. PL Ze względu na stale udoskonalanie produktu, jego rzeczywisty wygląd może różnić się od przedstawionego na rysunkach. Rysunki służą wyłącznie do celów poglądowych.

EN The sail is flammable. DO NOT make open fires (e.g. barbecue) under or near the sail. FR Ce voile est inflammable. Ne jamais faire de feu ouvert (p.ex. un barbecue) sous ou à proximité du voile. Dit zeil is brandbaar. NL Maak nooit een open vuur (bv. barbecue) onder of naast het zeil. ES Esta vela de sombra es inflamable. NUNCA encienda un fuego (p.ej. barbacoa) debajo de o cerca de la vela de sombra. DE Das Sonnensegel ist entflammbar. Machen Sie nie ein Feuer (z.B. Grill) unter dem oder in der Nähe des Sonnensegels. PT Este toldo é inflamável. NUNCA faça lume (por ex. churrasco) debaixo ou perto do toldo. PL Żagiel jest łatwopalny. Pod żaglem lub w jego pobliżu nie należy umieszczać otwartego ognia (np. grilla).

### Instructions d'installation

**Directives générales:**

- Veiller à respecter les règles locales lors de l'installation de ce voile solaire. Respecter le droit des voisins.
- N'utiliser ce voile solaire que si les conditions météo le permettent (p.ex. par vent modéré) et le démonter lors d'un avis de tempête.

**Installation**

- Acheter chez votre revendeur PEREL le kit de montage adapté (GSSK1 ou GSSK2) selon le mode/l'endroit de suspension souhaité.
- Déplier le voile solaire et lisser les plis.
- Déterminer les points de fixation. Si le voile doit être fixé à un mât, veiller à ce que ce dernier soit planté à une profondeur minimale de 80cm dans un socle en béton qui a séché pendant au moins 48 heures.
- Fixer les anneaux D du voile à l'accastillage de fixation. Tendre le voile afin qu'il soit bien rigide. Retendre régulièrement si nécessaire.

**Entretien:**

- Nettoyer ce voile solaire avec de l'eau et un détergent doux. Éviter l'utilisation d'un nettoyeur abrasif, d'un produit chimique et de brosses à polis durs.
- Lavable en machine
- Laisser sécher ce voile solaire avant de le stocker.

SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de ce voile solaire. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

### Montage-anleitung

**Allgemeine Richtlinien:**

- Respektieren Sie die örtlichen Vorschriften während beim Installieren des Sonnensegels. Beachten Sie die Rechte der Nachbarschaft.
- Verwenden Sie das Sonnensegel nur bei günstigen Wetterverhältnissen (z.B. bei mäßigem Wind) und entfernen Sie es bei Sturm.

**Installation**

- Kaufen Sie bei Ihrem Perel-Händler das geeignete Montagekit (GSSK1 oder GSSK2) gemäß der gewünschten Montagemethode oder –Ort.
- Falten Sie das Segel auf und glätten Sie die Falten.
- Bestimmen Sie den Ort jedes Befestigungs-punktes. Beachten Sie, dass die Masten sich, wenn Sie diese selber installieren, mindestens 80cm in einem Betonsockel befinden. Lassen Sie den Beton min. 48 Stunden trocknen, bevor Sie das Sonnensegel befestigen.
- Befestigen Sie die D-Ringe des Sonnensegels am Haken. Spannen Sie das Sonnensegel genügend. Spannen Sie regelmäßig wieder nach wenn nötig.

**Wartung:**

- Reinigen Sie das Sonnensegel mit Wasser und ein sanftes Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine Scheuermittel, chemische Mittel oder harte Bürsten.
- Waschmaschinenfest
- Lassen Sie das Sonnensegel völlig trocknen, bevor Sie es lagern.

Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Sonnensegel. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

### Installatie-instructies

**Algemene richtlijnen:**

- Zorg dat u de plaatselijke voorschriften tijdens de installatie van het zonzeil naleeft. Houd rekening met de rechten van uw buren.
- Gebruik het zonzeil enkel bij gunstige weersomstandigheden (bv. bij matige wind) en verwijder het bij stormwaarschuwing.

**Installatie**

- Koop bij uw Perel-verdeler de gepaste montagekit (GSSK1 of GSSK2) volgens de gewenste montagemethode of –plaats.
- Vouw het zeil open en vlak alle oneffenheden uit.
- Bepaal de plaats van elk bevestigingspunt. Zorg dat de masten, indien u ze zelf plaatst, minstens 80cm in een betonnen sokkel steken en dat het beton gedurende 48 uur gedroogd heeft alvorens het zonzeil te bevestigen.
- Bevestig de D-ringen van het zonzeil aan de haken. Span het zonzeil voldoende op. Regelmatig heropspannen indien nodig.

**Onderhoud:**

- Reinig het zonzeil met water en een mild schoonmaakmiddel. Gebruik geen schuurmiddelen, chemische producten of harde borstels.
- In de machine wasbaar
- Laat het zonzeil volledig drogen alvorens het op te bergen.

Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit zonzeil. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

### Instruções de instalação

**Normas gerais:**

- Respeite a legislação local ao instalar o toldo. Respeite a privacidade dos vizinhos.
- Utilize o toldo apenas quando as condições atmosféricas o permitirem (p.ex. ventos moderados) e desmonte-o em caso de tempestade.

**Instalação**

- Adquira junto do seu distribuidor PEREL o kit de montagem adequado (GSSK1 ou GSSK2) tendo em conta o modo/local de montagem pretendido.
- Desdobre o toldo e tire os vincos e pregas.
- Determine os pontos de fixação. Se for necessário fixar o toldo a um suporte, verifique que fica a uma profundidade mín. de 80cm uma base de cimento que tenha secado durante no mín. 48 horas.
- Fixe os aneis D do toldo aos ganchos de fixação. Estique o toldo até estar completamente rígido. Caso seja necessário, estique-o regularmente.

**Manutenção:**

- Limpe o toldo com água e um detergente suave. Não utilize abrasivos, produtos químicos nem escovas rijas.
- Pode ser lavado na máquina.
- Deixe secar bem o toldo antes de o guardar.

A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do toldo. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual se aviso prévio.

### Instrukcja montażu

**Instrukcja ogólna:**

- Podczas montażu żagla należy przestrzegać lokalnych zasad i przepisów. Należy uwzględnić potrzeby sąsiadów.
- Żagiel należy rozwijać wyłącznie, jeżeli pogoda jest odpowiednia (np. wiatr nie jest zbyt duży), jeżeli przewidywana jest burza, żagiel należy zwinąć.
- Montaż
- W zależności od wybranej metody zawieszenia i lokalizacji należy od lokalnego sprzedawcy produktów Perel zakupić odpowiedni zestaw montażowy (GSSK1, GSSK2).
- Rozłożyć i wygładzić żagiel.
- Określić punkty zawieszenia. W przypadku montowania własnych słupów przed przymocowaniem żagla należy sprawdzić, czy słupy są wbite w ziemię na głębokość co najmniej 80cm i zalane betonem pozostawionym do związania na co najmniej 48 godzin.
- Podłączyć uchwyty w kształcie półkola na żaglu do akcesoriów montażowych/punktów zawieszenia. Żagiel musi być napięty i sztywny. Co jakiś czas należy go napinać (jeżeli to konieczne).

**Konserwacja:**

- Myć łagodnym detergentem i wodą. Nie używać żadnych ściernych środków czyszczących ani szczotek stalowych.
- Możliwość prania w pralce
- Przechowywać żagiel wyłącznie w stanie całkowicie suchym.

Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności w przypadku uszkodzeń lub obrażeń ciała powstałych w wyniku (nieprawidłowego) użytkowania żagla. Informacje zawarte w niniejszym dokumencie mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

